



LLO PARTNER MEETING VILNIUS
LANGUAGE WORKSHOPS
Vilnius, Lithuania

May 31, 2013

Haiku and proverbs lesson:

Vakaris Šaulys

Target audience: students of any year of study, adults, having some knowledge of English.

Minimum language level: B1 in English.

Topic: Translating haiku poems into/from English into/from one's native language. Finding equivalents for English proverbs in one's native language or if there are not, explaining the meaning.

Aim: finding similarities and differences in proverbs; in haikus - seeing differences and similarities in grammar/ vocabulary / word order / sentence structure while expressing deep ideas in several words. Best given for warm-up activities or at the end of a lecture.

Methods: translation, comparison, explanation. A pair / group of students are given the same haikus and translate them on their own as it seems best; later on they compare their translations, discuss the differences found and one of them gives a brief summary of the result.